



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO ZOOSANITARIO  
EXPORT SWINE TO GUATEMALA / CERDOS PARA EXPORTACIÓN A GUATEMALA**

**EXPORTER / EXPORTADOR:** \_\_\_\_\_

**ADDRESS / DIRECCIÓN:** \_\_\_\_\_

**IMPORTER / IMPORTADOR:** \_\_\_\_\_

**ADDRESS / DIRECCIÓN:** \_\_\_\_\_

I, the undersigned veterinarian duly authorized by the Government of Canada certify that:  
*El infrascrito, veterinario debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, certifica que:*

1. Canada is recognized to be free from foot and mouth disease without vaccination, African swine fever, Teschen disease, Aujeszky's disease, classical swine fever and vesicular disease according to the OIE classification.  
*Canadá está reconocido libre de fiebre aftosa sin vacunación, peste porcina africana, enfermedad de Teschen, enfermedad de Aujeszky, peste porcina clásica y enfermedad vesicular porcina de acuerdo con la clasificación de la OIE.*
2. The animal(s) for export were born in Canada or have been in Canada for a minimum of 180 days.  
*Los animales destinados a la exportación nacieron en Canadá o han estado en Canadá un mínimo de 180 días.*
3. On the premises of origin no clinical evidence has been shown for any of the following diseases within one (1) year prior to shipment: cysticercosis, transmissible gastroenteritis, blue eye, porcine respiratory and reproductive syndrome, atrophic rhinitis, post-weaning multi-systemic syndrome, and trichinosis.  
*En los locales de origen no se han observado signos clínicos de ninguna de las siguientes enfermedades durante el período de un (1) año que precedió al embarque: cisticercosis, gastroenteritis transmisible, enfermedad del ojo azul del cerdo, síndrome respiratorio y disgenésico porcino, rinitis atrófica, síndrome multisistémico de adelgazamiento postdestete y triquinosis.*
4. Feeding of residual material that may contain meat scraps or waste is strictly controlled by the Canadian Food Inspection Agency under permit issuance and exported animals were never fed meat scraps as a residual material.  
*La alimentación con materias residuales que pueden contener sobras o restos de carne está estrictamente controlada por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá con sujeción a la emisión de permisos, y los animales exportados nunca fueron alimentados con restos de carne como materias residuales.*
5. The animal(s) for export have been individually identified with a method that is permanent.  
*Los animales destinados a la exportación han sido identificados individualmente de forma permanente.*
6. The animal(s) for export have been isolated on the farm of origin or at a location approved by the Canadian Food Inspection Agency for a minimum period of thirty (30) days and are under the supervision of an official veterinarian.  
*Los animales destinados a la exportación han estado aislados en el establecimiento de origen o en un lugar autorizado por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá por un período mínimo de treinta (30) días y se encuentran bajo la supervisión de un veterinario oficial.*
7. During the isolation period the animal(s) have been treated on two separate occasions for parasites with products recognized by the government of Canada as effective against endo- and ectoparasites. The final treatment for endo- and ectoparasites was administered within seventy-two (72) hours of shipment:  
*Durante el período de aislamiento, los animales fueron tratados en dos distintas ocasiones contra parásitos con productos reconocidos por el Gobierno de Canadá por su eficacia contra endo y ectoparásitos. El tratamiento final contra endo y ectoparásitos fue administrado a menos de setenta y dos (72) horas del embarque.*

Treatment 1 / *Tratamiento 1:*

Name of product / *Nombre del producto:* \_\_\_\_\_

Product lot number / *Número de lote del producto:* \_\_\_\_\_

Dose / *Dosis:* \_\_\_\_\_

Date of treatment / *Fecha del tratamiento:* \_\_\_\_\_

Treatment 2 / *Tratamiento 2:*

Name of product / Nombre del producto: \_\_\_\_\_

Product lot number / Número de lote del producto: \_\_\_\_\_

Dose / Dosis: \_\_\_\_\_

Date of treatment / Fecha del tratamiento: \_\_\_\_\_

8. The farm of origin and any other approved facility used for isolation have not been subjected to quarantine for any reportable diseases of this species during the six (6) months prior to shipment.  
*El establecimiento de origen y cualquier otra instalación autorizada que se utilizaron para el aislamiento no estuvieron en cuarentena por ninguna enfermedad de declaración obligatoria de esta especie durante los seis (6) meses anteriores al embarque.*

9. All animal(s) were subjected to tests for the following diseases within the thirty (30) days isolation period with negative results. Samples were collected by employees of the Canadian Food Inspection Agency.  
*Todos los animales fueron sometidos a pruebas de las siguientes enfermedades en el período de aislamiento de treinta (30) días, con resultados negativos. Las muestras fueron tomadas por empleados de la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.*

a) transmissible gastroenteritis - ELISA  
*Gastroenteritis transmisible - Técnica ELISA*

b) porcine reproductive and respiratory syndrome - ELISA  
*Síndrome disgénésico y respiratorio porcino - Técnica ELISA*

10. The animal(s) were treated within the final seventy-two (72) hours of isolation with a product effective in the treatment of leptospirosis.  
*Los animales fueron tratados en las últimas setenta y dos (72) horas de aislamiento con un producto eficaz para el tratamiento de la leptospirosis.*

Name of product / Nombre del producto: \_\_\_\_\_

Product lot number / Número de lote del producto: \_\_\_\_\_

Dose / Dosis: \_\_\_\_\_

Treatment Route / Vía del tratamiento: \_\_\_\_\_

Date of treatment / Fecha del tratamiento: \_\_\_\_\_

11. In the fourteen (14) days prior to shipment the animal(s) were not given any other immunogen or medical treatment that was not authorized in advance by the government of Guatemala.  
*En los catorce (14) días anteriores al embarque, no se dio a los animales ningún otro tratamiento médico o inmunogénico que no estuviese autorizado con anticipación por el Gobierno de Guatemala.*

12. Within twenty-four (24) hours of shipment the animal(s) were examined and found free of tumors, fresh or healing wounds, ectoparasites, birth defects or acquired defects, or clinical evidence of infectious, contagious or transmissible diseases.  
*A menos de veinticuatro (24) horas del embarque, se examinó a los animales y se los encontró libres de tumores, heridas frescas o en vías de cicatrización, ectoparásitos, defectos de nacimiento y adquiridos, y signos clínicos de enfermedades infecciosas, contagiosas o transmisibles.*

13. The vehicles used for local and international transport were washed and disinfected with products that are recognized as effective for this purpose by the Canadian government.  
*Los vehículos utilizados para el transporte local e internacional fueron lavados y desinfectados con productos cuya eficacia a esos efectos es reconocida por el Gobierno de Canadá.*

14. During transshipment the animal(s) will not pass through any country quarantined for diseases of this species.  
*Durante el transbordo, los animales no pasarán por ningún país que esté en cuarentena por enfermedades de esta especie.*

15. Identification of the animals / *Identificación de los animales:*

EARTAG OR TATTOO / MARCA AURICULAR O TATUAJE	AGE / EDAD	SEX / SEXO	BREED / RAZA	DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN

**NOTE:** This certificate is valid for one (1) month from the date it has been signed.  
**NOTA:** *Este certificado es válido por un (1) mes a partir de la fecha de su firma.*

\_\_\_\_\_  
Date / Fecha

\_\_\_\_\_  
Official Export Stamp  
Sello oficial de exportación

\_\_\_\_\_  
Official Veterinarian / *Veterinario oficial*  
Canadian Food Inspection Agency /  
*Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá*  
Government of Canada / *Gobierno de Canadá*